

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2003 — 2123

[C - 2003/27372]

15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 28 november 2002 betreffende de retributie voor de bezetting van het openbaar domein door het elektriciteitsnet

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op de artikelen 20 en 59;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 28 november 2002 betreffende de retributie voor de bezetting van het openbaar domein door het elektriciteitsnet;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 mei 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 15 mei 2003;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het besluit van de Waalse Regering van 28 november 2002 betreffende de retributie voor de bezetting van het openbaar domein door het elektriciteitsnet in werking is getreden en dat de technische wijzigingen die bij dit besluit zijn aangebracht, de overgangperiode betreffen;

Overwegende dat het besluit van de Waalse Regering van 27 februari 2003 tot bepaling van de gedeelten van het elektriciteitsnet die als « lokaal transportnet » beschouwd worden pas op 11 april 2003 in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt en dat de netbeheerders de datum van 30 maart 2003 bijgevolg niet konden naleven;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 16 van het besluit van de Waalse Regering van 28 november 2002 betreffende de retributie voor de bezetting van het openbaar domein door het elektriciteitsnet worden volgende leden ingevoegd :

« De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de elektrische lijnen van het lokale transportnet.

In afwijking van artikel 2 dient de aangifte voor het jaar 2003 aan het bestuur te worden overgemaakt tegen 30 juni.

In afwijking van artikel 13 vindt de eerste betaling voor het jaar 2003 vóór 30 september plaats. »

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 16*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 16*bis*. Het koninklijk besluit van 4 december 1933 tot regeling van het innen der rechten wegens gebruik van het openbaar domein en het koninklijk besluit van 15 september 1986 tot verhoging van het maximumbedrag van de vergoedingen voor het gebruiken van het openbaar domein voor de aanleg van elektrische leidingen worden opgeheven op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.»

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag van diens bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Namen, 15 mei 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 2124

[C - 2003/27373]

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 28 novembre 2002 et 23 janvier 2003

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, notamment le chapitre X;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte tel que modifié par les arrêtés des 28 novembre 2002 et 23 janvier 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte est entré en vigueur et que les modifications techniques apportées par le présent arrêté concernent le début de la période de calcul des quotas de certificats verts;

Considérant que le nombre de certificats à remettre par les fournisseurs correspond au quota imposé;

Considérant que les fournisseurs sont tenus de rendre leurs certificats pour le 15 juillet 2003 au plus tard et doivent dès lors être en mesure de pouvoir, dans les délais impartis, calculer le nombre de certificats requis;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 21 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002, le § 3 est remplacé comme suit :

« § 3. Le quota est de :

- 3 % entre le 1^{er} janvier 2003 et le 31 décembre 2003;
- 4 % entre le 1^{er} janvier 2004 et le 31 décembre 2004;
- 5 % entre le 1^{er} janvier 2005 et le 31 décembre 2005;
- 6 % entre le 1^{er} janvier 2006 et le 31 décembre 2006;
- 7 % entre le 1^{er} janvier 2007 et le 31 décembre 2007.

En 2005, sur proposition de la CWAPE, le Gouvernement fixe les nouveaux quotas applicables à partir du 1^{er} janvier 2008, en tenant compte du développement du marché des certificats verts en Région wallonne de manière à créer les conditions d'un marché solvable pour tous les certificats verts émis en Région wallonne ».

Art. 2. A l'article 22, alinéa 1^{er}, les mots « 31 octobre » sont remplacés par les mots « 15 février ».

Art. 3. A l'article 26, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots « 1^{er} octobre 2002 » sont remplacés par les mots « 1^{er} janvier 2003 ».

Art. 4. Le Ministre de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 15 mai 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

J. DARAS

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 2124

[C - 2003/27373]

15. MAI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über die Förderung des Grünstroms, in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 28. November 2002 und 23. Januar 2003 abgeänderten Fassung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, insbesondere des Kapitels X;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über die Förderung des Grünstroms, in seiner durch die Erlasse vom 28. November 2002 und 23. Januar 2003 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass der Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über die Förderung des Grünstroms in Kraft getreten ist und dass die durch den vorliegenden Erlass gebrachten technischen Änderungen den Anfang der Berechnungsperiode hinsichtlich der Quoten für die grünen Bescheinigungen betreffen;

In der Erwägung, dass die Anzahl der von den Stromversorgern zu übermittelnden Bescheinigungen der auferlegten Quote entspricht;

In der Erwägung, dass die Stromversorger ihre Bescheinigungen spätestens für den 15. Juli 2003 übermitteln müssen und dass sie demnach instande sein müssen, die Anzahl der erforderlichen Bescheinigungen binnen der eingeräumten Fristen zu berechnen;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 21 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 wird § 3 durch folgenden Wortlaut ersetzt :

«§3. Die Quote entspricht :

- 3% zwischen dem 1. Januar 2003 und dem 31. Dezember 2003;
- 4% zwischen dem 1. Januar 2004 und dem 31. Dezember 2004;
- 5% zwischen dem 1. Januar 2005 und dem 31. Dezember 2005;
- 6% zwischen dem 1. Januar 2006 und dem 31. Dezember 2006;
- 7% zwischen dem 1. Januar 2007 und dem 31. Dezember 2007;

Im Jahre 2005 legt die Wallonische Regierung, auf Vorschlag der CWAPE die neuen ab dem 1. Januar 2008 anwendbaren Quoten fest, unter Berücksichtigung der Entwicklung des Marktes für die grünen Bescheinigungen in der Wallonischen Region, damit die Bedingungen für einen solventen Markt für die gesamten in der Wallonischen Region ausgebenen grünen Bescheinigungen geschaffen werden.»

Art. 2. In Art. 22, Absatz 1, wird der Wortlaut "31. Oktober" durch den Wortlaut "15. Februar" ersetzt.

Art. 3. In Art. 26, Absatz 1 desselben Erlasses wird der Wortlaut "1. Oktober 2002" durch den Wortlaut "1. Januar 2003" ersetzt.

Art. 4. Der Minister der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 5. Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 15. Mai 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2003 — 2124

[C — 2003/27373]

15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bevordering van milieuvriendelijke elektriciteit zoals gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 28 november 2002 en 23 januari 2003

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op de artikelen 20 en 59;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bevordering van milieuvriendelijke elektriciteit;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Overwegende dat het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bevordering van milieuvriendelijke elektriciteit in werking is getreden en dat de bij dit besluit aangebrachte wijzigingen de aanvang betreffen van de periode voor de berekening van de quota voor groene certificaten;

Overwegende dat het aantal door de leveranciers over te maken certificaten aan het opgelegde quotum beantwoordt;

Overwegende dat de leveranciers ertoe verplicht zijn hun certificaten uiterlijk tegen 15 juli 2003 dienen over te maken en dat ze bijgevolg in staat moeten zijn om binnen de opgelegde termijnen het aantal vereiste certificaten te berekenen;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 21 van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 wordt § 3 vervangen als volgt :

« § 3. Het quotum bedraagt :

- 3 % tussen 1 januari 2003 en 31 december 2003;
- 4 % tussen 1 januari 2004 en 31 december 2004;
- 5 % tussen 1 januari 2005 en 31 december 2005;
- 6 % tussen 1 januari 2006 en 31 december 2006;
- 7 % tussen 1 januari 2007 en 31 december 2007.

In 2005 legt de Regering op voorstel van de CWAPE de nieuwe quota vast die van toepassing zullen zijn vanaf 1 januari 2008 waarbij rekening gehouden wordt met de evolutie van de markt van groene certificaten in het Waalse Gewest zodat de voorwaarden tot stand worden gebracht voor een solvabele markt voor alle groene certificaten die in het Waalse Gewest zijn uitgebracht. »

Art. 2. In artikel 22, eerste lid, worden de woorden « 31 oktober » vervangen door de woorden « 15 februari ».

Art. 3. In artikel 26, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « 1 oktober 2002 » vervangen door de woorden « 1 januari 2003 ».

Art. 4. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag van diens bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Namen, 15 mei 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS